AR10711 Gumpel Family Collection S39/3

Dear Sir,

ENCLOSED IS A COPY OF A NOTEBOOK WHICH I COPIED FROM THE ORIGINAL WHICH IS OWNED BY THE JUDISCHE GEMEINDE IN MAGDEBURG IN GERMANY. IN 1994 I VISITED THEIR OFFICE PURSUING INFORMATION FOR MY FAMILY TREE. UPON BEING SHOWN THIS NOTEBOOK I IMMEDIATLY RECOGNIZED THIS AS A DOCUMENT WHICH HAD BEEN PHOTOGRAPHED BY THE NAZI GOVERNMENT. I HAD SEEN COPIES OF THESE PHOTOS AT THE FRANKFURT JEWISH MUSEUM AND THE LDS LIBRARY IN L.A. HOWEVER, THE PHOTOS MADE BY THE NAZIS WERE OVEREXPOSED AND MOSTLY UNREADABLE. THESE UNREADABLE COPIES WERE THE ONLY KNOWN RECORDS FOR THE NOTEBOOK OTHERWISE THE ORIGINAL WOULD HAVE FOUND ITS WAY TO THE LDS, THE GERMAN ARCHIVE IN KOBLENZ, AND THE FRANKFURT JEWISH MUSEUM. PERHAPS I AM WRONG. IT SEEMS TO ME THIS DOCUMENT REMAINED HIDDEN TO THE WEST FOR SO LONG BECAUSE OF POLITCAL RELATIONS WITH THE EAST, POSSIBLE REPRESSION OF JUDAICA IN THE EAST, AND THE OBSCURITY OF THE TEXT ITSELF. THIS NOTEBOOK CAN BE FOUND IN THE COLLECTION OF PHOTOS OF THE JEWISH BOOKS OF BERNBURG. IT CAN BE FOUND AMONG THE LAST DOCUMENTS OF THIS GROUP (BERNBURG GROUP) MADE BY THE NAZI GOVERNMENT.

I HAVE ALSO ENCLOSED A FEW COPIES OF A BOOK CALLED "GUMPEL, WENZEL, SCHMIDT", MADE BY THE INSTITUTE FUR DIE GESCHICHTE DER DEUTSCHEN JUDEN, HAMBURG. THIS BOOK SHOWS THE CONNECTION BETWEEN MY FAMILY AND HELMUT SCHMIDT, CHANCELLOR DURING THE 70's. HELMUT SCHMIDT'S GRANDFATHER WAS A JEW. THE BOOK IS NO LONGER AVAILABLE BUT I IMAGINE COPIES CAN BE FOUND THROUGH THE INSTITUTE IF THERE IS AN INTEREST.

I AM INTERESTED IN WHAT DOCUMENTS THE LEO BAECK INSTITUTE HAS FOR BERNBURG, GERMANY. I HAVE BEEN IN CONTACT WITH HERB MAUTNER, A CONTRIBUTOR TO "STAMMBAUM". I WOULD BE INTERESTED IN CONTACT WITH ANYONE INTERESTED IN BERNBURG &/OR THE GUMPEL FAMILY. I HAVE MADE A STAMMBAUM FOR THE GUMPEL FAMILY GOING BACK TO 1750. IT IS ON MY MACINTOSH COMPUTER ON "GENE 4.2.1." SOFTWARE. IF YOU HAVE THIS SOFTWARE I CAN E-MAIL IT TO YOU. ALSO, IT IS

IN GEDCOM FORMAT. I AM VERY NEW TO THE COMPUTER AND AM IGNORANT AT THIS TIME AS TO HOW TO SEND IT IN THIS FORMAT.

WILL YOU BE ABLE TO SEND A COPY OF THIS TO YAD VASHEM OR THE RELEVANT GOVERMENT ORGANISATION IN ISRAEL? ALSO, I FEEL THAT THE LDS WOULD BE A GOOD RECIPIENT, ESPECIALLY BECAUSE THEY WOULD BE AN EFFICENT WAY TO DISSEMINATE THE NOTEBOOK.

REGARDS,

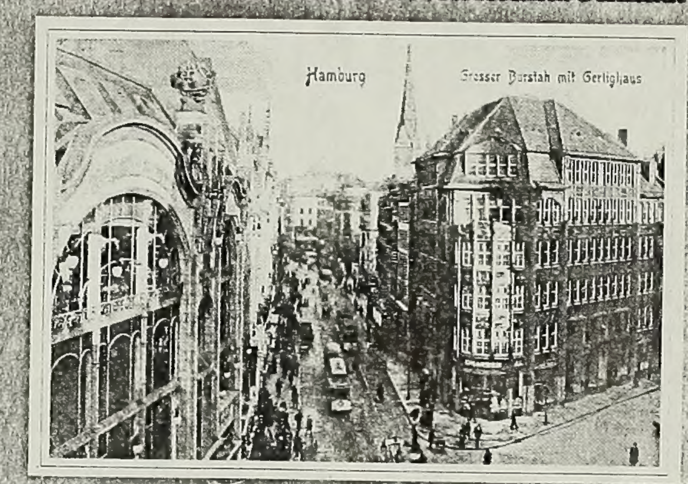
Paul Gumpel

MAY 13, 1998

Gerrit Aust / Irmgard Stein

Gumpel, Wenzel, Schmidt

Die unbekannten Vorfahren von Helmut Schmidt



Dölling und Galitz Verlag

Die Deutsche Bibliothek – CIP-Einheitsaufnahme

Aust, Gerrit:
Gumpel, Wenzel, Schmidt : die unbekannten Vorfahren von Helmut Schmidt / Gerrit Aust / Irmgard Stein. - 1. Aufl. - Hamburg : Dölling und Galitz Verlag, 1994
ISBN 3-926174-77-3
NE: Stein, Irmgard

Impressum:

Umschlag- und Innengestaltung: Sabine Niemann
Herstellung: Sabine Niemann

Ehrenbergstraße 62, 22767 Hamburg, Tel.: 040/389 35 15

1. Auflage 1994
ISBN 3-926174-77-3

Vorwort

In dem 1992 erschienenen Buch »Kindheit und Jugend unter Hitler« berichtet Helmut Schmidt, wie ihm im Herbst 1933 seine Mutter eröffnete, daß er einen jüdischen Großvater habe. Sie schärfte ihrem Sohn ein, unbedingt Stillschweigen zu bewahren. Helmut Schmidt hat sich an dies Versprechen fast sein Leben lang gehalten. Das hatte gute Gründe. Öffentlich bekannt wurde die Tatsache eines jüdischen Großvaters erstmals Mitte der 80er Jahre. Helmut Schmidt selbst hatte dem britischen Journalisten Jonathan Carr in mehreren Unterredungen diese Informationen gegeben. Der Name des Großvaters blieb noch unbekannt. Helmut Schmidt gab ihn erst in dem erwähnten Buch preis, als er berichtete, daß sein Großvater den Namen Gumpel getragen habe. Der Name der Großmutter blieb ungenannt.

Mit seinen Bemerkungen gab Helmut Schmidt Ursache zu vielerlei Spekulationen. Irmgard Stein und Gerrit Aust haben dies zum Anlaß genommen, historisch Gesichertes über die Großeltern väterlicherseits des Altbundeskanzlers zu erforschen. Gewiß hatte Helmut Schmidt vor einigen Jahren sachkundige Aufklärung angestrebt. *»Trotz erheblicher Bemühungen – nicht zuletzt mit Hilfe des Instituts für die Geschichte der deutschen Juden und seines Leiters Professor Freimark – ist es mir auch Jahrzehnte später nicht gelungen, über Gumpel und und seinen Lebensweg Näheres zu erfahren. Auch von der Mutter meines Vaters weiß ich außer ihrem Namen und Geburtsdatum nichts«* – so schrieb er 1992. Prof. Dr. Peter Freimark hatte Mitte der 80er Jahre erste und umfangreiche Forschungen zur Person des Großvaters angestellt; Helmut Schmidt bat ihn jedoch aus verständlichen familiären Rücksichten, zu dem damaligen Zeitpunkt von einer

Veröffentlichung abzusehen. Irmgard Stein und Gerrit Aust haben sich nun erneut und unabhängig von derartigen Vorarbeiten auf eine akribische, teilweise kriminalistische Spurensuche begeben. Erstaunliches ist dabei zutage gekommen. Die beiden Autoren haben die sich kreuzenden und wieder auseinanderlaufenden Lebenswege von Ludwig Gumpel und Friederike Wenzel, der Großmutter, nachzeichnen können – erst im Wilhelminischen Kaiserreich, dann in der Weimarer Republik und schließlich im NS-Staat. Ihnen ist zugleich gelungen, ein Stück Alltagsgeschichte im Kaiserreich und Verfolgungsgeschichte im »Dritten Reich« so eindrucksvoll darzustellen, daß ein nur äußerer Anlaß der Veröffentlichung zurücktritt. Nach zeitaufwendigem Quellenstudium können die Autoren so in einprägsamer, schlüssiger Beweisführung und mit wissenschaftlicher Distanz spannend zu lesende Ergebnisse vorlegen.

Die sorgsam erarbeitete kleine Studie wird glücklich ergänzt durch ein ausführliches Schreiben von Wolfgang Schmidt, dem Bruder von Helmut Schmidt, aus jüngster Zeit. Noch einmal werden hierin die bedrängenden Fragen auch in der Familienerinnerung fokussiert: Die lebensverändernde und lebensbedrohende Perspektive in der NS-Zeit, einen jüdischen Vater oder Großvater zu haben, und der vermeintliche Makel unehelicher Geburt in der bürgerlich-kleinbürgerlichen Welt des ausgehenden 19. Jahrhunderts. Wolfgang Schmidt schließt seine Familienaufzeichnung mit der Bemerkung: *»... und ich werde gewiß noch längere Zeit über den Wandel von gelebten Moralkodizes und deren gegenwärtige Entwicklungstendenzen nachzudenken haben.«*

Ina Lorenz
Institut für die Geschichte der deutschen Juden, Hamburg

Ein jüdischer Grossvater

Im September 1992 gab der ehemalige Bundeskanzler Helmut Schmidt das Buch »Kindheit und Jugend unter Hitler«[1] heraus, in dem er und seine Frau Hannelore zusammen mit weiteren Verfassern ihre eigenen Kindheits- und Jugenderlebnisse in dieser Zeit schildern. Helmut Schmidt schreibt in seinem Buchabschnitt »Politischer Rückblick auf eine unpolitische Jugend«[2] zum ersten Mal selbst von seinem jüdischen Großvater und wie er durch seine Mutter von ihm – wahrscheinlich im Herbst 1933 – zum ersten Mal erfuhr.

> *»Davon hatte ich bis dahin nichts gewußt, nicht einmal ahnungsweise: Mir war völlig unbekannt, daß Opa Schmidt gar nicht mein leiblicher Großvater, sondern der Ziehvater meines Vaters war; sein leiblicher – und unehelicher – Vater hieß Gumpel.«*

Weiter berichtet er:

> *»Sicher ist nur, daß Herr Gumpel sich nach Sachsen aus dem Staube gemacht hat, nachdem er offenbar durch eine finanzielle Zuwendung dafür gesorgt hatte, daß sein Kind von dem ungelernten Hafenarbeiter Gustav Schmidt und dessen Frau Katharina an Kindes Statt angenommen worden war.«*[3]

Helmut Schmidts Vater wurde am 18. April 1888 als Gustav Ludwig Wenzel in Hamburg geboren.[4] Weder in der Geburtsurkunde noch in dem am 1. August 1888 geschlossenen Adoptionsvertrag[5] wird der Vater des Kindes genannt.[6]

Sterbe-Register

Isr. Kranken- u. Beerdigungs-Verein

Bernburg.

Band 2.

Feld A.

Lfde. No	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
122.	Benjamin L. Holländer		29. Novbr. 1879
123.	Gustav Hess	19. Juli 1851	27. Februar 1880
124.	Willy Schottländer	2. Februar 1879	10. August 1879
125.	Alexander Lipmann Kürschner	21. August 1792	24. August 1881
126.	Emmy Wolff Tochter des Moritz Wolff u. Fanny W., geb. Gottschalk	25. Mai 1871	16. Februar 12. 1882
127.	Friederike Salmann	11. Juni 1839	1. März 1882
128.	Caroline Benfey lt. Stein u. Standesamt geb. Hirschfeld Frau des Moritz Cahn	5. Mai 1828 Wülfen	10. März 1882
129.	Jacob Gumpel Kaufmann	7. Decbr. 1815	15. April 1882
130.	Alfred Mendershausen	18. Mai 1864	24. Juli 1882
131.	Sophie Cahn, Wwe.	11. Januar 1818	12. Septbr. 1882

Feld B.

Lfde. No	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
122.	Amalie Salzin		22. August 1867
123.			
124.	Friederike Salomon geb. Reichenbach aus Hecklingen		8. October 1868
125.	Hindel Israel		25. März 1869
126.	Henriette Blumenthal	10. August 1814	28. April 1869
127.	Bräune Israel		29. April 1869
128.	Friederike Gottschalk geb. Lippert		7. Mai 1869
129.	Margarethe S. Meyer	14. October 1803	27. Decbr. 1869
130.	Anna R. Gottschalk	1. Juni 1861	27. Decbr. 1869
131.	Clara Wittmund aus Gernrode	14. April 1857	30. August 1871

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
132.	Joseph Cohn Lohgerbermstr.	24. Januar 1821	17. Decbr. 1882
133.	Levy Siegfeld Rentier	1 Septbr. 1805	16. April 1883
134.	Moritz Cohn - Benlevy Kaufmann	1. Juni 1823	15. Mai 1883
135.	Hedwig Salomon	24. Septbr. 1869	16. Mai 1884
136.	Rosa Cohn	30. Decbr. 1873	1. Juli 1884
137.	Eugen Behrend	30. Decbr. 1881	20. Juli 1884
138.	Friederike Mendershausen		4. August 1884
139.	Philipp Cohn Kaufmann	26. März 1829	21. Septbr. 1884
140.	Gustav Selig Kaufmann	26. August 1827	21. October 1884
141.	Frau Wolfgang eingeebnet ohne Stein		5. Decbr. 1884

Feld C.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
132.	Emma Salomon	2. October 1870	4. Septbr. 1871
133.	Feilchen Levy	Januar 1801	27. Novbr. 1872
134.	Lina Hess	7. April 1853	7. April 1872
135.	Rosa Benlevy [illegible]	19. Decbr. 1796	10. Novbr. 1872
136.	Johanne Salomon	21. Septbr. 1797	1. April 1873
137.	Henriette Cohn	5. Juni 1804	23. Januar 1874
138.	Charlotte Mopschke	12. Mai 1892	11. Juni 1892
139.	Johanne Samson		11. Januar 1875.
140.	Friederike Gottschalk	10. April 1800	27. Septbr. 1875
141.	Johanne Gumpel	14. Februar 1812	14. August 1876

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
142	Lina Ahlfeldt		7. Decbr. 1884
143	Wwe. Blume Spanjer	1802 in Sandersleben	7. Januar 1885
144	Wwe. Betty Liepmann	1813	4. Juni 1885
145	Albertine Goldschmidt aus Dessau eingebuet ohne Stein		13. Februar 1886
146	Bormann's Kind aus Sandersleben	10. Oktober 1863	17. Decbr. 1886
147	Caroline Israel Selig	1818	19. März 1887
148	Marie Borchardt	24. Mai 1881	31. März 1887
149 Urne	Alexander Meyer Buchdruckereibesitzer Bertha Meyer geb. Liepmann	24. Februar 1812 28.4.1828	19. April 1887 13. Novbr. 1921
150	Henriette Borchardt	11. Februar 1887	31. August 1887
151	Friederike Michael	26. Decbr. 1831	8. März 1888

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
142	Johanne Mendershausen aus Nienburg	(4. Novbr. 1876)	4. Novbr. 1876
143.	Wilhelmine Silberschmelzer aus Dessau eingebuet ohne Stein		4. Decbr. 1877
144.	Wwe. Behwald		12. Juni 1878
145.	Rachel Friederike Levy	9. August 1797	4. August 1878
146.	Charlotte L. Meyer geb. Falkenberg	17. Mai 1809	5. August 1878
147.	Rosa G. Selig geb. Peritz	Oktober 1825	14. Mai 1879
148.	Julie Heidenreich aus Magdeburg		15. Juni 1879
149.	Rosalie geb. Fabian Hess	4. Juni 1818	11. Juni 1879
150.	Pauline Ahlfeld geb. Herz	1. Februar 1789	23. Februar 1880
151.	Charlotte Melke aus Märzbach	7. März 1807	13. Juli 1880

Feld 86.

Lfde N°	Name & Stand	Geburtstag	Todestag
152.	Lina Samson Ehefrau d. Commiss. N. L. Samson	30. October 1820	29. Mai 1888
153.	Samuel Brzezinski Kaufmann	5. Mai 1859	16. Juni 1888
154.	Mathilde Hammerschlag Schwester d. H. Rab. Dr. Flasdner		11. August 1888
155.	Caspar Deutschland Kaufmann	17. Septbr. 1843	8. Septbr. 1888
156.	Moritz Hess Rentier	15. März 1818	7. Novbr. 1888
157.	Jacob Prenzlau Glasermeister		12. Novbr. 1888
158.	Fanny Gumpel	25. October 1825	29. Decbr. 1888
159.	Bertha Wohlgemuth	18. Mai 1818	14. Februar 1889
160.	Friederike Ahlfeld	21. October 1825	1. Mai 1889
161.	Minna Hellmann Wwe.	26. Mai 1815	2. Juni 1889

Feld B.

Lfde N°	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
152.	Sara Liepmann geb. Schlesinger	24. October 1795	24. October 1880
153.	Paul Spanier	19. October 1880	7. August 1881
154.	Jeanette Salozin		27. Juni 1885
155.	Therese Lazarus	23. Juni 1822	28. Februar 1906
156.	Michael Samuel Produktenhändler	5. Mai 1853	12. Decbr. 1905
157.	Julie Markus	4. October 1855	14. Septbr. 1905
158.	Bertha Hess	27. Januar 1828	15. März 1908
159.	Isabella Hess	5. August 1861	27. Januar 1905
160.	reservirt.		
161.	Dr. med. Heinr. Rosenthal	24. Januar 1866	13. October 1904

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
162.	Zerline Rehwald	8. April 1809	6. Juli 1889
163.	Anna Rosenthal geb. Selig.	23. Oktober 1837	12. Januar 1890
164.	Dora Seiler eingebuert	15. Juli 1877	27. Mai 1890
165.	Adolf Cahn Banquier	7. Septbr. 1823	26. Juni 1890
166.	Rosa Mannheim	20. Juni 1857	17. Septbr. 1890
167.	Emma Behrends	17. Mai 1862	17. Oktober 1890
168.	Selig Israel Althändler	22. Septbr. 1819	9. Oktober 1890
169.	Isidor Ahlfeld Kaufmann	23. Juli 1809	9. Januar 1891
170.	Alfred Ahlfeld Kaufmann	20. Septbr. 1843	17. Februar 1891
171.	Marianne Salazin eingebuert	28. Juni 1813	12. Juli 1891

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
162.	Carl Fried	1. April 1876	7. Septbr. 1904.
163.	Joseph Ahlfeld	17. Februar 1816	10. Juli 1904
164.	Theodor Spalmann	13. Septbr. 1848	12. Juni 1904
165.	Dorette Hamburger	17. April 1842	27. Mai 1904
166.	Isidor Hess Leineweber	16. Novbr. 1820	15. März 1904
167.	Sophie Cohn	5. Januar 1823	19. Februar 1904
168.	Bertha Heynemann	19. März 1840	16. Januar 1905
169.	Moritz Heynemann Bankier	3. Mai 1830	27. Septbr. 1903
170.	Hans Spanier Referendar	21. Novbr. 1879	29. Septbr. 1908
	Urne von Ida Böhm gestorb. in Sonnenstein b/Pirna Landesheilanstalt. verbrannt in Sonnenstein [illegible]	22 März 1874 beigesetzt [illegible]	4 Mai 1941 Grab.

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
172.	L. Lubascher Kaufmann	11. Juni 1850	31. August 1891
173.	Betty Rehwald geb. Rosenthal	20. Mai 1810	6. Decbr. 1891
174.	Julie Borchardt eingeebnet	13. Oktober 1819	10. März 1892
175.	Eriche Pinkus	22. Mai 1887	30. April 1892
176.	Wwe. Johanna Bendix	25. Novbr. 1812	4. Februar 1893
177.	Jeanette Gottschalk aus Gr. Mühlingen eingeebnet ohne Stein		11. Februar 1893
178.	Wwe. Johanna Samson	7. Juli 1817	22. Februar 1893
179.	Fanny Salomon	16. Februar 1826	11. April 1893
180.	Süskind Ahlfeld Gerbermeister	2. Oktober 1821	2. Mai 1893
181.	Philippine Ahlfeld	16. Februar 1828	5. Januar 1912

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
172.	Samuel Böhm Cantor Urne d. Luise Böhm am 5/1.1941 beigesetzt, gestorben im Lager Ravensbrück (Häftlg.) 15/11.40 eingeäschert	21. Juni 1845 28 Juni 1886	26. Januar 1909 10. Novbr. 1940
173.	Fanny Samson	21. Oktober 1836	14. Septbr. 1908
174.			-
175.	reservirt Eduard Michael Klempnermstr.	1. Juni 1820	15. Juni 1908
176.	Caroline Alterthum	25. Decbr. 1838	16. April 1908
177.	Nanny Schwab geb. Fried	25. Novbr. 1842	19. Februar 1929
178.	Isaak Schwab	1. Decbr. 1843	2. Septbr. 1907
179.	Ernestine Flaschner	1854	3. April 1907
180.	Bertha Cahn Tochter von S. B. Cahn	18. Oktober 1833	12. Decbr. 1906 190
181.	Mathilde Salomon	20. Oktober 1833	5. Oktober 1906

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
182.	Michaelis Lutter Kürschner	7. August 1851	8. Juni 1893
183.	Lewin Löwe eingeebnet ohne Stein		13. Juli 1893
184.	Mathilde Friedmann	22. Oktober 1836	11. März 1894
185.	Ernst Salomon Kaufmann	2. Decbr. 1837	2. Mai 1894
186.	Bernhard Mahlfeld	24. Oktober 1841	27. Juli 1894
187.	Therese Rosenberg aus Cöthen	10. April 1832	18. Juni 1895
188.	Hugo Pinkus Redacteur Hedwig Pinkus Urne ins Grab gesenkt	25. Septbr. 1850 3. Jan. 1854	17. Septbr. 1895 7. Febr. 1928
188a.	Eitel Friedländer, Kind	28. Decbr. 1895	1. Februar 1897
188b.	Charlotte Wilk, Kind	24. Februar 1897	5. August 1898
188c.	Betty Lazarus, Kind	20. März 1897	20. April 1901

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
182.	Salomon Bernhardt	1. Novbr. 1852	14. Septbr. 1906
183.	Friederike Schrade	7. Februar 1830	16. Juli 1906
184.	Friederike Bensey	18. Januar 1850	5. März 1906
185.	Albert Samson, Kaufmann gest. 18. Tewet	20. Januar 1849 5692	28. Decbr. 1931
186.	Malwine Samson Ehefrau d. Kaufmann Albert Samson	5. Juni 1859	26. Februar 1907
187.	Emma Saalfeld geb. Brasch	14. August 1843	13. Mai 1917
188.	reserviert		
189.	Urne des Bankier Ludwig Gumpel gest. i/Karlsbad eingeäschert am 8.7.1935 in Fischern beigesetzt in Bernburg am 9. Juli 1935 Kdm. 27/20	27. Juni 1860	5. Juli 1935
190.	Siegfried Gumpel	12. Novbr. 1898	24. Septbr. 1911
191.	David Michael	~~12. Novbr.~~ 1829	Juli 1911

Feld A.

Lfde N°	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
188 d.	Martin Barnd, Kind	14. Septbr. 1903	21. Septbr. 1903
188 e.	Heinz Kleestadt, Kind	15. April 1897	9. März 1898
188 f.	Erich Herrmann, Kind	eingeebnet weil verfallen	19. Februar 1894
188 g.	Totgeborener Knabe von Hans Gärtner Sohn des Kaufmann Hans Gärtner	25. Mai 1935 Sterberegister 238	25. Mai 1935 10 1/2 Uhr
189.	Ernstine Helft geb. Meyerstein, Gröbzig	8. April 1828	28. Oktober 1895
190.	Emilie Rosener geb. Meyer, Giersleben	15. Septbr. 1825	23. Januar 1896
191.	Georg Cahn Bankier	6. Oktober 1859	4. Februar 1896
192.	M. Hess Hofoptikus	30. August 1831	27. April 1896
193.	Isidor Sommerfeld Kaufmann	8. Februar 1842	20. Juli 1896
194.	Albertine Cahn	28. Juli 1830	24. Decbr. 1896

Feld B.

Lfde N°	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
192.	Wwe. Fanny Adamkiewicz aus Dessau	28. Juli 1852	10. Februar 1911
193.	Henriette Helft aus Plötzkau	1834	29. Juli 1910
194.	Julius Levy Kaufmann	31. Mai 1846	4. Mai 1910
195.	Ferdinand Meyer	17. April 1841	13. Januar 1910
196.	Wwe. Betty Mehlmann	12. April 1848	12. Decbr. 1909
197.	Joseph Spire Kaufmann	7. Septbr. 1869	2. August 1909
198.	Franz Cahn Kaufmann	27. Decbr. 1867 2. Adar 5680	23. Februar 1928
199.			
200.	[illegible] Louis Israel Cahn der 9te Schewat	24. Februar 1858 5699	30. Januar 1939 1 Uhr nachts
201.	Emilie Cahn	24. August 1838	11. April 1912

Feld A.

Lfde. No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
195.	Gerson Cohn Gerson Kaufmann	6. März 1822	30. August 1897
196.	Philipp Helft Schneidermeister	19. Januar 1833	28. Septbr. 1897
197.	Fanny Bernstein geb. Jacoby	3. Decbr. 1826	20. October 1897
198.	Henriette Cohn Rentiere	14. April 1810	30. October 1897
199.	Bertha Selig	18. Decbr. 1821	13. Novbr. 1897
200.	Dr. Julius Fliess Sanitätsrath	13. Mai 1827	25. Novbr. 1897
201.	Minna Fliess	22. Januar 1837	7. Januar 1900
202.	Moritz Wolff Bankier	13. August 1832	19. Januar 1898
203.	Fanny Wolff	6. Juni 1839	11. März 1902
204.	Joseph Schwab	31. Januar 1834	21. Novbr. 1897

Feld B.

Lfde. No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
202.	David Cohn Commerzienrath	24. April 1828	3. Januar 1909
203.	Selma London	31. Juli 1880	21. Novbr. 1919
204.	Emma Meyer geb. Friedle aus [illegible]	25. Septbr. 1854	14. Novbr. 1919
205.			
206.	Robert Michael Klempnermstr.	16. Decbr. 1855	24. Septbr. 1919
207.	Minna Sommerfeld geb. Reichle		8. April 1919
208.	Friederike Saloman	14. October 1840	19. Februar 1919
209.	Louise Cohn Urne verw. gew. (geb.) Welsch	23. Januar 1828	15. Septbr. 1920
210.	reserviert		
211.	Joseph Schwab Viehhändler	1. Juni 1870	13. Novbr. 1918

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
205.	Sabina Schwab geb. Gallinger	26. Septbr. 1841	25. Sept. 1924
206.			
207.	Hanna Siegheim geb. Cahn		April 1919
208.	Emil Cahn Commerzienrath	16. August 1873	27. März 1905
209.	Amalie Cahn	23. Septbr. 1839	15. Januar 1905
210.	Jacob Emil Cahn Bankier		6. August 1896
211.	Willy Cahn	20. Juli 1864	15. Oktober 1913
212.	Isidor Salomon Schneidermstr.	3. April 1834	3. März 1898
213.	Ida Salomon	5. Novbr. 1838	22. April 1919
214.	Helene Wilk geb. Herzfeld	4. Februar 1833	28. Juni 1899

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
212.	Willy Hirsch i. d. Irrenanstalt gestorben		Novbr. 1918
213.	Georg Gottheiner	13. Februar 1890	18. Oktober 1918
214.	Mathilde Samson	23. Februar 1839	17. Oktober 1918
215.	Anna Perl i. d. Irrenanstalt gestorben		August 1918
216.	Clara Friedländer	16 November 1856 in Liebstadt	7 November 1939
217.	Wwe. Rosalie Friedländer	10. März 1831	5. August 1918
218.	Auguste Moses Ehefrau d. Georg Moses	7 Septbr. 1873	18 August 1940
219.	Georg Moses Masseur	4. Juli 1871	17. März 1918
220.	Conrad Heymann	4. Oktober 1851	22. Oktober 1925
221.	Clara Heymann	25. Juni 1858	25. Decbr. 1922

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
215.	Moritz Salomon Kaufmann	25. Septbr. 1824	1. Januar 1900
216.	Max Gumpel Bankier	23. Februar 1850	30. Januar 1900
217.	Elsbeth Gumpel Urne von Otto Gumpel Berlin beigesetzt. In Zwickau i/S. gestorben	19. Mai 1856 8. Juli 1857	28. Juni 1911 25. Septbr. 192[illegible]
218.	Gustav Gumpel Kaufmann	5. Januar 1854	21. Septbr. 1924
219.	Louis Brandt Kaufmann Urne des Kaufm. Herm. Brandt eingeäschert in Amsterdam beigesetzt in Bernburg am 17.1.1937	22. Juni 1831 24. Juli 1871	22. August 1900 16. December 193[illegible]
220.	Friederike Brandt	1. August 1839	12. December 1926
221.	Nathan Löser Samson Commissionsrat	20. Mai 1823	14. Oktober 1900
222.	Theodor Spanier Kaufmann	16. März 1841	23. Oktober 1900
223.	Bertha Cohn	27. Juni 1831	5. August 1910
224.	Emilie Markus geb. Peritz	10. Juni 1877	8. Novbr. 1900

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
222.	Mathilde Obermann geb. Borchardt	14. Oktober 1859	14. Februar 1922
223.	reserviert		
224.	Louis Märker Kaufmann	13. Juni 1858	1. Februar 1922
225.	Selma Hecht	23. Februar 1845	24. Novbr. 1921
226.	Else Falkenstein Urne	17. Mai 1858	19. August 1921
227.	Hugo Philippsthal Kaufmann	19. Septbr. 1862	8. Septbr. 1921
228.	Dr. Gerhard Fliess Zahnarzt	21. Juli 1871 in Gr. Salze	15. Februar 1936 22. Tag im Monat Schwat
229.	Eva Fliess	18. Decbr. 1872	1. Januar 1921
230.	Adolf Gross Kaufmann	10. Januar 1875	14. Novbr. 1920
231.	Alfred Simonsohn Kaufmann	14. Oktober 1858	21. Septbr. 1936

Feld A.

Stelle No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
225.	Käthe Nathan	24. Mai 1886	12. Januar 1902
226.	Minna Heymann	15. Mai 1825	14. Januar 1902
227.	Bernhard Meyer	2. Septbr. 1839	7. Februar 1902
228.	Amalie Meyer	22. Oktober 1818	26. März 1902
229.	Carl Hoffmann	13. Dezbr. 1832	12. Juli 1902
230.	Dorothea Hoffmann	22. Dezbr. 1833	26. Dezbr. 1918
231.	Bertha Meyer	8. April 1837	6. August 1903
232.	Therese Salomon	24. Dezbr. 1860	20. August 1903
233.	reserviert		
234.	Henny Cohn Commissionsrathe	27. Oktober 1824	17. Oktober 1875

Feld B.

Stelle No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
232.	reserviert		
233.	Bertha Fried	19. Oktober 1842	8. August 1920
234.			
235.	Moritz Schwab Schriftsteller aus Blankenburg	5. Novbr. 1864	11. Mai 1920
	für Meyer		
236.	Dr. med. L. Meyer Goldschmidt aus Seesen gestorb. in der Heilanstalt	4. Oktober 1858	7. Juli 1926
237.	Adolf Pick Kaufmann Beerdigt 8. 10.	9. März 1872	3. Oktober 1925
238.	reserviert f. Frau Pick		
239.	Sabine Weil geb. Gärtner aus Hamburg	31. März 1877	20. Oktober 1925
240.	Berta Lubascher geb. Cohn-Bentey	3. Oktober 1858	31. August 1920

Feld A.

Grab Nr.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
235.	Rosalie Cahn	19. März 1829	23. Septbr 1912
236.	Mathilde Wolf Urne	19. Januar 1843	11. Januar 1923
236a.	Dr. Obermeyer Urne Sanitätsrath	21. August 1867	1. Novbr. 1921
237.	Carl Wolf Bankier	20. Septbr. 1839	26. Septbr. 1912
238.	[illegible]		
239.	Hermann Kraft	20. Mai 1852	2. Februar 1913
240.	Johanna London	20. Decbr. 1843	15. Februar 1917
241.	Charles London	10. Oktober 1839	16. Februar 1913
242.	Moritz Kleestadt Kaufmann	22. Juni 1851	12. März 1913
243.	Rosalie Kleestadt geb. Grünsfeld Ehefrau des Kaufmann Moritz Kleestadt	22. Novbr. 1861	26. März 1930

Feld B.

Grab Nr.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
241.	Max Samson Kaufmann	4. Decbr. 1858	28. Oktober 1926
242.	Berta Borchardt geb. Altmann	12. Februar 1855 17. Elul 5687	13. Septbr. 1927 gestorben
243.	Frau Dr. [illegible]		
244.	Carl Wilk Kaufmann	17. März 1865 21. Nissan 5687	23. April 1927 gestorben
245.	[illegible]		
246.	Pauline Simon geb. Simon aus Tuchel (Westpr.) Schwiegermutter d. Herrn Laske	30. Januar 1840 22. Cheschwan 5689	5. Novbr. 1928 gestorben
246a.	Helene Salomon Tochter des Schneidermeister Isidor Salomon	7. Januar 1866	10. April 1935
246b.	verw. Anna Salomon		
246c.			
247.	Julie Meyer geb. Cohn aus Hamburg	28. Decbr. 1847 14 Cheschwan 5690	17. ~~Februar~~ November 1929 gestorben

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
244.	Hugo Samson Kaufmann Die Urne d. Sohnes Hans Samson Landwirt geb. 20.4.1889 gest. 16.3.1939 in Oranienburg	5. Februar 1847 Lager Sachsenhausen	28. Oktbr. 1913 beigesetzt 23.4.1939 [illegible]
245.	Anna Samson geb. Edel	28. Oktober 1855	3. Dezbr. 1921
246.	[illegible]		
247.	Heinr. Gärtner Kaufmann	8. August 1845	3. Februar 1914
248.	Richard Samson Kriegsfreiwilliger	8. Juni 1889	8. Juni 1915
249.	Michael Crohn Kaufmann		
250.	[illegible]		
251.	Samuel Crohn Kaufmann beigesetzt in Bernburg, Sonntag d. 18. August 1940. Vorm. 11 Uhr.	14 Oktober 1857	1 August 1940 in Berlin im Israelit. Krankenhaus.
252.	Frau Ries aus Hettstedt		
253.	[illegible]		

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
248.	Selig Stern aus Schweinfurt Vater d. Herrn Moritz Stern	7. August 1864 14. Kislew 56	16. Dezbr. 1929 90 gestorben
249.			
250.	Hulda Braun geb. Laske aus Lonk Kr. Konitz	26. Juni 1870 24. Sivan 56	20. Juni 1930 90 gestorben
251.	Max Braun Kaufmann	28. August 1869	20. Januar 1931
252.	Herbert Levy Sohn des Herrn S. Levy.	22. Septbr. 1909 4. Av 569	29. Juli 1930 0 gestorben.
253.	Sally Levy, Kaufmann Vorstand d. Jüd. Kultusgemeinde zu Bernburg.	6. 6. 1882 22 Adar 5701	21 März 1941 gestorben.
254.			
255.	Salomon Gottheimer Kaufmann	28. März 1855 15. Tag Ijjar	4. Januar 1931 gestorben
256.	Kantor Samuel Abelsohn gest. Wernigerode a/Harz am 25.7.38. nach hier überführt. Beerdigung a/27.7.1938.	6. März 1857 in Wirballen in Litauen	24. Juli 1938 abends 20.25 Uhr.
257.	Lina Abelsohn geb. Rosenkranz Ehefrau d. Kantor Sam. Abelsohn [illegible]	28. August 1858 [illegible]	7. Oktbr. 1931 [illegible]

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
254.	Renatus Bloch aus Gebweiler	19. Januar 1888	27. Juni 1917
255.	Moses Siegsfeld Rentier	11. Februar 1841	17. Septbr 1917
256.	Emil Siegfeld Rentier	20 September 1855 in Nienburg	28 Juli 1940 1940 abends 9.30 Uhr.
257.	Louis Helft aus Plötzkau		Januar 1918
258.			
259.			
260.			
261.	Zerline Messer	11. Juli 1865 16 Tage im Cheschwan	26. Oktober 1923
262.	Isidor Messer Ehren Vorsitzender der Chewra Kadischa Beerdigung 16. Februar 1939	7. Mai 1862 24. Tag Schewat	13. Februar 1939 5699.
263.	Bernhard Cohn Kaufmann	24. Septbr. 1854	10. Januar 1924.

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
257A.	Leop. Marschke Kaufmann	1. Septbr. 1860 21. Adar 5693	18. März 1933 gestorben
257B.			
258.	Moses Samuel Kaufmann	2. 12. 1895 gest. 19. Tammus 5693	13. Juli 1933
259.	Louis Abraham Kaufmann	2. Novbr. 1849 in Tempelburg gest. 1. Tag Elul 5696.	19. August 1936
260.	Rosalie Abraham geb. Jacoby	23. Januar 1844 8/10. Tag Tammus 5691 gest.	23. Juni 1931
261.	res. Bloch		
262.	Adolf Bloch	22. Novbr. 1851 gest. 29ten Marcheschwan 5698.	3. Novbr. 1937
263.	Sophie Bloch geb. Bernde	1. März 1855 21ten Cheschwan	1. Novbr. 1931 5692 gest.
264.	res. Bloch		
265.	Wilhelm Samson Bankier	21. März 1859 18. Adar 5692	25. Februar 1932 gestorben

Feld A.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
264.	Clara Cahn geb. Cahn Ehefrau d. Bernd. Cahn eingeäschert 26. Februar 1934. Die Urne z. Grab des Mannes beigesetzt.	21. März 1859	23. Februar 1934
265.	Gertrud Spanier	11. Juni 1856	29. Mai 1924
266.	Albert Spanier Kaufmann	24. Septbr. 1845	21. Decbr. 1924
267.	Clara Wolff geb. Simonsohn	19. Mai 1852	13. Juni 1924
268.	Selma Saalmann geb. Simonsohn	15. Mai 1854	23. März 1927
269.	[illegible]		
	Gisella Szenzo geb. Funk Schauspielerin Die Urne wurde auf Wunsch nach Temesvar am 17.1.1927 abgeschickt	20. Mai 1892 in Temesvar	27. Decbr. 1926 eingeäschert 31.12.1926.

Feld B.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
266.	Markus Schenk Rentier Vater d. Herrn Leon Schenk hier	21. Januar 1852	16. Decbr. 1933 29 Kislew 5694.
267.	Isidor Oppenheim Glasermeister	15. Decbr. 1869 in Oradea	26. August 1934 15. Tag Ellul 569[illegible]
268.	Mathilde Oppenheim geb. Blaubaum Ehefrau d. Glasermstr. Oppenheim	23. August 1877 12. Tammus	25. Juni 1934 5694.
269.	Emma Liepmann Tochter d.	25 Juni 1848 26 Kislew	26 Decbr. 1940 5701.
270	Pauline Israel gen. Selig Tochter d. Handelsm. Selig Israel	9 Decbr. 1857	4 Novbr. 1942

Feld C.

Lfde No.	Name und Stand	Geburtstag	Todestag
1.	Helene Gadiel aus Rodestedt geb. Bjezbroda Ehefrau d. Kaufmanns Berth. Gadiel	19. Septbr. 1876 in Thorn	16. October 1936 in der Heilanstalt Berleburg
2.	Selma Israel, ledig.	9. Januar 1854 gest. 29ten Marcheschwan	3. Novbr. 1937. 5698
3.	Sara Schmalgrund Wwe. Mutter von Frau Berta Langgut, hier	1. Februar 1852 gest. 27.	18. Januar 1939 Tewes 5699.
4.	Kasriel Zysie Weitzner, Kaufmann gestorb. in Hagen am 23/3.1942 hierhin überführt	14 Dezember 1909 in Kalusz (Galizien)	23 März 1942
5.	Die Übereinstimmung dieser Abschrift mit dem Original wird hiermit bescheinigt Berlin, 10. Mai 1940	Jacob Israel Jacobson	
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Feld C.
